

SPRINGFIT™



JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA

TECHNICAL, HELP LINE:-+44(0)1903 826051

email: technicalservices@jpsafety.com

www.jpsafety.com

ISSUE: 11/17

RFGZ-019-335



Certified by: BSI (NB0086), BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, United Kingdom.



EN DISPOSABLE MASKS EN149:2001 + A1:2009

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page at JSP Ltd's website: www.jpsafety.com

WARNING: The user should be trained in the fitting and should be aware of the instructions for use prior to donning the respirator. Use in adequately ventilated areas, which are not deficient of oxygen and do not contain explosive atmospheres. The mask must be fitted correctly to ensure the level of protection expected is achieved. It is unlikely that the requirements for fitting will be achieved if facial hair passes under the face seal. **FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS ON THE USE OF THIS MASK DURING ALL TIMES OF EXPOSURE CAN REDUCE THE EFFECTIVENESS OF THE MASK AND COULD RESULT IN ILLNESS OR DISABILITY.**

INSTRUCTIONS FOR USE: This mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols. Prior to use check the integrity of the mask, the use by date and ensure that the mask classification is suitable for the application.

	FFP1	FFP2	FFP3
Assigned Protection Factor	4	10	20

USE: The mask is for single use only. It should not be used for more than 8 hours continuously and should be discarded after use. The mask should not be removed from its packaging until it is required for use. Use only when a concentration of contaminants are not immediately dangerous to life or health, and only in accordance with the applicable health and safety standards. Transport and storage of unused masks should be such that the product is not stored in direct sunlight and in free conditions, not in contact with solvents and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items.

FITTING (SEE IMAGES ON FRONT OF LEAFLET):

- Remove the mask from the packaging. Check the condition of the mask for any holes and damage to the filter material.
- Open the mask out by pulling at the centre of the two flaps of filter material. The grey foam is the top of the mask and should be placed on the nose.
- Cup the mask in one hand.
- Raise the mask to the face, ensuring that foam piece sits on the nose. Use the other hand to ensure that the lower flap is pulled down the neck.
- Place the straps over the head, position the adjuster on the strap at the back of the neck. Place the upper strap on the crown of the head. Adjust straps to achieve a comfortable fit, straps should not pass over the ears. Pull free ends of elastic at the back of the neck to achieve a secure fit.
- Form the nose clips around the nose. Hold the finger and thumb as shown, push the hand down so that the finger goes down one side of the nose and the thumb the other. Maintain pressure against the nose to ensure that a seal is formed.
- To check the fit of the mask, place both hands completely over the mask and exhale vigorously. If air leaks at the edge, readjust the mask, manipulating the nose bridge and straps to effect an acceptable seal. If a proper seal cannot be achieved DO NOT enter the contaminated area.

DISCARD AND REPLACE THE MASK IF:

- The mask is removed whilst in the contaminated area.
- Clogging of the respirator causes breathing difficulties.
- The mask becomes damaged.

MARKING	MEANING	MARKING	MEANING
	Manufacturer's Trademark	FFP1	Class 1, low filtering efficiency
EN149:2001 + A1:2009	European Respiratory standard number - EU	FFP2	Class 2, medium filtering efficiency
		FFP3	Class 3, high filtering efficiency
ГОСТ Р 12.4.191-99	Russian Respiratory standard number - RU	NR	Single shift particulate filter
		D	Meets optional clogging requirements
	Use by date		Dispose of in accordance with local legislation
	Date of manufacture		Storage temperature and humidity ranges
	Indicates that product conforms to relevant EU Directives and Regulations regarding health and safety or environmental protection		See instructions for use. If the instructions for use recommendations are not adhered to, the protection afforded by the device may be severely impaired.

As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the mask is in contact with the wearer's skin, it may cause allergic reaction in susceptible individuals. If this is the case, leave the hazard area, remove the mask and seek doctor's advice.

FR MASQUE RESPIRATOIRE JETABLE EN149:2001 + A1:2009

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit du site web de JSP Ltd : www.jpsafety.com

AVERTISSEMENT : L'utilisateur doit être formé pour la pose et doit connaître le mode d'emploi avant d'enfiler le masque respiratoire. Utiliser dans des lieux bien aérés, qui ne sont pas pauvres en oxygène et où aucune atmosphère explosive ne peut se présenter. Le masque doit être correctement ajusté afin de garantir le niveau de protection attendu. Il est peu probable que les exigences d'étanchéité soient respectées si des poils faciaux se trouvent sous le joint du masque. **LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES AVERTISSEMENTS À PROPOS DE L'UTILISATION DE CE MASQUE PENDANT TOUTE LA PÉRIODE D'EXPOSITION PEUT RÉDUIRE L'EFFICACITÉ DU MASQUE ET PEUT PROVOQUER UNE MALADIE VOIRE UN HANDICAP.**

MODE D'EMPLOI : Ce masque convient à une utilisation contre les aérosols solides, liquides ou à base d'eau. Avant d'utiliser, vérifier l'intégrité du masque, la date de péremption et que la classification du masque est adaptée à l'application souhaitée.

	FFP1	FFP2	FFP3
Facteur de protection assigné	4	10	20

UTILISATION : Le masque est à usage unique. Il ne doit pas être utilisé pendant plus de 8 heures d'affilée et il doit être jeté après utilisation. Le masque doit être conservé dans son emballage jusqu'à son utilisation. Utiliser uniquement lorsque la concentration de contaminants ne représente pas un danger immédiat pour la vie ou la santé, et uniquement dans le respect des normes de santé et de sécurité. Le transport et le stockage des masques inutilisés doivent se faire à l'abri des rayons du soleil, du gel, sans contact avec des solvants et de façon à ce que le produit ne puisse pas être endommagé par un contact physique avec des surfaces ou objets durs.

COMMENT ENFILER (VOIR IMAGES EN PREMIÈRE PAGE DE CE FEUILLET) :

- Sortir le masque de son emballage. Contrôler l'état du masque et rechercher d'éventuels trous ou dégradations du matériau de filtration.
- Ouvrir le masque en tirant au centre des deux rebats du filtre. La mousse grise est la partie supérieure du masque et doit être placée sur le nez.
- Placer le masque dans le creux de la main.
- Lever le masque jusqu'au visage en vérifiant bien que la mousse soit placée sur le nez. Utiliser l'autre main pour vérifier que le rabat inférieur soit ramené vers le cou.
- Placer la sangle sur la tête, positionner le dispositif de réglage de la sangle dans la nuque. Placer la sangle supérieure sur le haut de l'arrière de la tête. Ajuster les sangles afin de trouver un ajustement confortable, sans que les sangles passent sur les oreilles. Tirer sur les extrémités libres des élastiques dans la nuque pour un port sécurisé.
- Placer les pince-nez autour du nez. Placer le doigt et le pouce comme indiqué, abaisser la main afin que le doigt descende sur un côté du nez et le pouce sur l'autre. Maintenir la pression sur le nez afin qu'un sceau hermétique se forme.
- Pour vérifier l'ajustement du masque, placer les mains sur la totalité du masque et expirer profondément. Si de l'air sort des bords, réajuster le masque en manipulant l'arête du nez et les sangles pour obtenir une étanchéité acceptable. Si l'utilisateur n'arrive pas à obtenir une étanchéité acceptable, il ne doit PAS entrer dans la zone contaminée.

ÉLIMINER ET REMPLACER LE MASQUE SI :

- Le masque est retiré en étant encore dans la zone contaminée.
- L'obturation du masque respiratoire entraîne des difficultés à respirer.
- Le masque s'abîme.

MARQUAGE	SIGNIFICATION	MARQUAGE	SIGNIFICATION
	Marque du fabricant	FFP1	Classe 1, faible efficacité de filtrage
EN149:2001 + A1:2009	Numéro de la norme respiratoire européenne - UE	FFP2	Classe 2, efficacité de filtrage moyenne
		FFP3	Classe 3, haute efficacité de filtrage
ГОСТ Р 12.4.191-99	Numéro de la norme respiratoire russe - RU	NR	Filtre à particules à usage unique
		D	Respecte les exigences d'obturation optionnelles
	Date de péremption		Éliminer conformément à la législation locale
	Date de fabrication		Plages d'humidité et de température de stockage
	Indique que le produit est conforme aux directives et réglementations européennes correspondantes en ce qui concerne la santé et la sécurité ou la protection environnementale		Voir mode d'emploi. Si les recommandations d'utilisation ne sont pas respectées, il se peut que la protection offerte par le dispositif soit fortement réduite.

Conformément aux exigences européennes en matière de santé et de sécurité, l'utilisateur est prévenu que le contact du masque avec la peau de la personne qui le porte peut causer une réaction allergique en cas de sensibilité. Si c'est le cas, quitter la zone dangereuse, enlever le masque et demander l'avis d'un médecin.

DE EINWEGMASKE EN149:2001 + A1:2009

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag "Produkte" auf der JSP Ltd Website: www.jpsafety.com

WARNUNG: Der Benutzer sollte in der korrekten Anwendung der Maske geschult sein. Dazu gehört auch die Übung des korrekten Anlegens und die Prüfung des korrekten Sitzes. Die Maske darf nur in ausreichend belüfteten Bereichen verwendet werden, die keinen Sauerstoffmangel und keine explosive Atmosphäre aufweisen. Die Maske muss korrekt angelegt werden, um sicherzustellen, dass der benötigte Schutz auch gewährleistet werden kann. Es ist unwahrscheinlich, dass Barthaare, die unter das Gesichtshes gelangen, zu Undichtheiten des Atemschutzes führen. **SOLLTE DEN ANWENDUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISEN NICHT FOLGE GELEISTET WERDEN, KANN DIES DIE SCHUTZFUNKTION DER MASKE BEEINTRÄCHTIGEN UND ZU KRANKHEIT ODER ARBEITSUNFÄHIGKEIT FÜHREN.**

GEBRAUCHSANWEISUNG: Diese Maske bietet Schutz vor wässrigen und öligen Aerosolen und Partikeln. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Unversehrtheit und das Verfallsdatum der Maske und stellen Sie sicher, dass die Maske für die von Ihnen vorgesehene Anwendung geeignet ist.

	FFP1	FFP2	FFP3
Schutzklasse	4	10	20

GEBRAUCH: Die Maske ist nur für den einmaligen Gebrauch geeignet. Sie sollte nicht länger als 8 Stunden am Stück verwendet und nach dem Gebrauch sofort entsorgt werden. Die Maske sollte bis zum Gebrauch in der Verpackung bleiben. Verwenden Sie die Maske nur, wenn die Schadstoffkonzentration nicht unmittelbar gesundheitsgefährdend bzw. lebensbedrohlich ist und auch nur in Übereinstimmung mit geltenden Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz. Während des Transports und der Lagerung sind unbenutzte Masken vor direktem Sonnenlicht und Frost zu schützen. Darüber hinaus sollten sie nicht mit Lösungsmitteln in Kontakt kommen und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

ANPASSUNG (SIEHE BILDER AUF DER VORDERSEITE DER BROSCHÜRE):

- Nehmen Sie die Maske aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maske auf eventuelle Schäden und Löcher im Filtermaterial.
- Öffnen Sie die Maske, indem Sie die beiden Flügel der Atemschutzmaske auseinanderziehen. Der graue Schaumstoff sollte nach oben zeigen und über Ihre Nase gezogen werden.
- Umschließen Sie die Maske mit Ihrer Hand.
- Heben Sie die Maske an Ihr Gesicht und stellen Sie sicher, dass der Schaumstoff fest auf Ihrer Nase sitzt. Benutzen Sie Ihre andere Hand, um sich zu vergewissern, dass der untere Flügel unter Ihren Kinn sitzt.
- Ziehen Sie die Bänder über Ihren Kopf und stellen Sie den Regler am Band hinten am Nacken ein. Positionieren Sie das obere Band am Hinterkopf. Stellen Sie die Bänder so ein, dass die Maske fest sitzt und angenehm zu tragen ist. Die Bänder sollten hinter den Ohren befestigt sein. Ziehen Sie an den losen Enden des Gummibandes im Nacken, um sicherzustellen, dass die Maske sicher sitzt.
- Drücken Sie das Nasenteil mit Ihren Fingern fest über dem Nasenrücken an. Halten Sie Finger und Daumen wie auf den Bildern beschrieben und drücken Sie die Hand nach unten, sodass sich der Finger auf der einen Seite und der Daumen auf der anderen Seite der Nase befindet. Drücken Sie die Maske fest an, damit diese Ihre Nase fest umschließt.
- Um den Sitz der Maske zu überprüfen, verschließen Sie die Maske mit beiden Händen und atmen Sie heftig aus. Sollte Luft ausgetreten sein, passen Sie die Maske mithilfe des Nasenteils und der Bänder an, um einen sicheren Sitz der Maske zu gewährleisten. Sollte die Maske nicht fest sitzen, begeben Sie sich AUF KEINEN FALL in die Gefahrenzone.

ENTSORGEN SIE DIE MASKE UND ERSETZEN SIE SIE, WENN:

- die Maske in der Gefahrenzone abgenommen wurde,
- die Maske verstopft ist und Ihnen dadurch das Atmen erschwert wird.
- die Maske Beschädigungen aufweist.

KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG	KENNZEICHNUNG	ERLÄUTERUNG
	Identifikationszeichen des Herstellers	FFP1	Klasse 1, geringe Filterleistung
EN149:2001 + A1:2009	Europäische Norm für Atemschutzmasken - EU	FFP2	Klasse 2, mittlere Filterleistung
		FFP3	Klasse 3, hohe Filterleistung
ГОСТ Р 12.4.191-99	Russische Zertifizierungsnorm - RU	NR	Zum einmaligen Gebrauch
		D	Erfüllt optionale Anforderungen zu Verstopfung
	Verfallsdatum		Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden
	Herstellungsdatum		Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeitbereich
	Zertifizierungszeichen; weist darauf hin, dass das Produkt den geltenden EU-Richtlinien zu Sicherheit, Gesundheit und Umweltschutz entspricht		Siehe Gebrauchsanweisung. Sollte den Gebrauchsanweisungen nicht Folge geleistet werden, kann dies erheblichen Einfluss auf die Schutzwirkung des Gerätes haben.

Gemäß geltender EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit der Maske bei empfindlichen Personen hervorufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie die Maske ab und holen Sie sich ärztlichen Rat.

NO AVGJENGELIGE MASKER EN149:2001 + A1:2009

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden på hjemmesiden til JSP Ltd: www.jpsafety.com

ADVARSEL: Bruken må være godt kjent med hvordan åndedrettsvernet settes på og tilpasses og må stå seg godt inn i bruksanvisningen før åndedrettsvernet tas på. Brukes på steder med tilstrekkelig ventilasjon, der det ikke er mangel på oksygen og som ikke inneholder eksplosiv atmosfære. Masken må festes riktig for å sikre at den nødvendige beskyttelsesnivået oppnås. Masken vil ikke kunne tette helt hvis ansiktsbånd kommer under ansiktsbåndet. **MANGLADE OVERHOLDELSE AV ANVISNINGENE I OG ADVARSELNE OM BRUK AV DENNE MASKEN UNDER EKSPONERING KAN FØRE TIL REDUKSJON AV MASKENS EFFEKT, NOE SOM KAN RESULTERE I SYKDOM ELLER FUNKTJONSNEDSETTELSE.**

BRUKSANVISNING: Denne masken er egnet som beskyttelse mot faste, vann- og væskebaserte aerosoler. Kontroller at masken ikke er skadet, kontroller holdbarhetsdatoen og forsikre om at masken har en klassifisering som er egnet for bruksområdet der den brukes.

	FFP1	FFP2	FFP3
Tilordnet beskyttelsesfaktor	4	10	20

BRUK: Masken er kun egnet for engangsbruk. Den bør ikke brukes kontinuerlig i mer enn 8 timer, og den bør skiftes etter bruk. Masken bør ikke tas ut av emballasjen før bruk for den skal brukes. Skal bare brukes når en konsentrasjon av forurensende stoffer ikke medfører umiddelbar fare for liv eller helse, og bare i samsvar med gjeldende standarder for helse og sikkerhet. Masker som ikke er brukt, skal transporteres og oppbevares beskyttet mot direkte sollys, frost og kontakt med løsemidler, og slik at skade på grunn av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander unngås.

SETTE PÅ (SE BILDER PÅ FORSIDEN AV HEFTEET):

- Ta masken ut av emballasjen. Kontroller masken for hull og skader på filtermaterialet.
- Åpne masken ved å trekke i midten av de to filkene av filtermaterialet. Det grå skumstykket er toppen på masken og plasseres på nesen.
- Legg masken ned i den ene hånden.
- Løft masken opp over ansiktet, og kontroller at skumstykket sitter på nesen. Bruk den andre hånden til å sikre at den nedre filken er trukket ned over halsen.
- Legg stroppene over hodet, og plasser justeringen på stroppen bak på halsen. Legg den øvre stroppen oppover på bakhodet. Juster stroppene slik at det føles komfortabelt. Stroppene skal ikke ligge over ørene. Trekk i de fine endene av det elastiske båndet bak på halsen slik at vernet sitter sikkert.
- Form nesebåndene rundt nesen. Hold tommelen og en annen finger som vist, og trykk hånden ned slik at fingeren går ned på ene siden av nesen og tommelen på den andre siden. Oppretthold trykket mot nesten for å sikre at tetningen formes.
- Kontroller at masken sitter som den skal ved å legge begge hendene helt over masken og puste hardt ut. Hvis det lekker ut luft langs kanten, må masken justeres på nytt, og nesebrenn og stroppene manipuleres for å oppnå en akseptabel tetning. Hvis tilstrekkelig tetning ikke kan oppnås, må man IKKE gå inn i det kontaminerte området.

KAST MASKEN OG ERSTATT DEN MED EN NY HVIS:

- Masken tas av inne i det kontaminerte området.
- Blokkering av åndedrettsvernet forårsaker pustevansker.
- Masken blir skadet.

MERKING	BETYDNING	MERKING	BETYDNING
	Produsentens varemerke	FFP1	Klasse 1, lav filteringsseffekt
EN149:2001 + A1:2009	Nummer, europeisk standard for åndedrettsvern - EU	FFP2	Klasse 2, middels filteringsseffekt
		FFP3	Klasse 3, høy filteringsseffekt
ГОСТ Р 12.4.191-99	Nummer, russisk standard for åndedrettsvern - RU	NR	Partikkelfilter for engangsbruk
		D	Oppfyller ekstra krav med hensyn til blokkering
	Holdbarhetsdato		Kasseres i samsvar med lokale forskrifter
	Produksjonsdato		Oppbevaringstemperatur og fuktighetsområder
	Betyr at produktet oppfyller kravene i relevante EU-direktiver og forordninger angående helse og sikkerhet eller miljøvern		Se bruksanvisningen. Hvis anbefalingene i bruksanvisningen ikke følges, kan beskyttelsen enheten gir, blir sterkt svekket.

I henhold til europeiske helse- og sikkerhetskrav, informeres brukeren om at masken kan forårsake allergiske reaksjoner hos sensitive personer ved kontakt med huden. Hvis dette skulle skje, må brukeren forlate faresonen, ta av masken og oppsøke lege.

SV ENGÅNGSMASK EN149:2001 + A1:2009

En kopi av den här handboken och produktens överensstämmelsedeklaration finns på produktsidan på JSP Ltd:s webbplats: www.jpsafety.com

WARNING: Användaren bör utbildas i hur masken ska sitta och även vara medveten om användarinstruktionerna innan användningsskyddet tas på. Masken ska användas i utrymmen med god ventilation, tillräckligt med syre och där det inte föreligger någon explosionsrisk. Masken måste sitta korrekt för att ett fullgott skydd ska kunna garanteras. Det finns en relativt stor risk att kraven för tätningen inte uppfylls om ansiktsbehåring kommer vägen för ansiktsbåndet. **OM ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA OCH VARNINGARNA FÖR DENNA ANDNINGSMASK INTE FÖLJS I RISKOMRÅDEN KAN MASKENS EFFEKTIVITET FÖRSÄMRAS OCH DET I SIN TUR KAN LEDA TILL SJUKDOM ELLER FUNKTIONSNEDSÄTTNING.**

ANVÄNDARINSTRUKTIONER: Det här andningsskyddet är avsett för användning mot solida och vatten- och vätskebaserade aerosoler. Före användning bör du kontrollera bäst före-datumet, se efter att masken är hel samt försäkra dig om att dess klassificering är lämplig för användningsområdet.

	FFP1	FFP2	FFP3
Tilldelad skyddsfaktor	4	10	20

ANVÄNDNING: Den här andningsmasken är endast till för engangsbruk. Den får inte användas längre än 8 timmar i sträck och ska kasseras efter användning. Masken får inte tas ur sin förpackning innan det är dags att använda den. Använd den endast när koncentrationen av de farliga ämnena inte utgör en direkt fara för ditt liv eller din hälsa och endast i enlighet med gällande hälso- och säkerhetsstandarder. Transport och förvaring av använda masken ska ske på ett sätt som inte utsätter dem för direkt sollys eller frost, gör att de kommer i kontakt med lösningsmedel eller riskerar att de skadas av hårda ytor eller föremål.

PASSFORMSJUSTERING (SE BILDER PÅ BROSCHYRENS FRAMSIDA):

- Ta ur andningsmasken ur förpackningen. Kontrollera att det inte finns några hål eller skador i filtermaterialet.
- Öppna masken genom att dra ut mitten av filtermaterialets två vingar. Det grå skumpartiet är maskens övre del och ska kasseras efter användning.
- Kupa era handen och håll masken med den.
- För masken till ansiktet och se till att skumpartiet sitter över näsan. Använd den andra handen för att se till att det nedre bandet har dragits ner utmed halsen.
- Dra banden över huvudet och placera justeringsmekanismen på bandet bak i nacken. Placera det övre bandet om bakhuvudet. Justera banden för en bekväm passform. Banden ska inte gå över öronen. Dra i de lösa ändarna på banden bak i nacken för att få till en säker passform.
- Forma näsbandet runt näsan. Håll fingret och tummen enligt bilden. Tryck ner handen så att fingret går ner på ene sidan av näsan och tummen på den andra. Behåll trycket över näsan för att försäkra att det blir tätt.
- För att kontrollera maskens passform placerar du båda händerna över hela masken och andas ut kraftigt. Om det läcker ut luft på kanterna justerar du masken genom att anpassa näsbyggen och banden tills det blir tätt. Om du inte lyckas få andningsmasken ordentligt tätt ska du INTE gå in i det förorenade utrymmet.

KASSERA OCH BYT UT MASKEN OM:

- Masken tagits av inne i det förorenade utrymmet.
- Masken täppts igen och det är svårt att andas.
- Masken har gått sönder.

MÄRKNING	FÖRKLÄRING	MÄRKNING	FÖRKLÄRING
	Tillverkarens varumärke	FFP1	Klass 1, låg filtereffektivitet
EN149:2001 + A1:2009	Europeisk standard för andningsskydd - EU	FFP2	Klass 2, medelhög filtereffektivitet
		FFP3	Klass 3, hög filtereffektivitet
ГОСТ Р 12.4.191-99	Rysk standard för andningsskydd - RU	NR	Partikelfilter för engångsanvändning
		D	Uppfyller extra krav för igenläggning
	Sista förbrukningsdag		Sopsortera enligt lokala föreskrifter
	Tillverkningsdatum		Temperatur- och luftfuktighetsgränser vid förvaring
	Visar att produktén uppfyller relevanta EU-direktiv och förordningar om hälsa och säkerhet eller om miljöskydd		Se bruksanvisningen. Följer man inte råden i bruksanvisningen kan enhetens skyddseffekt försämrats kraftigt.

I enlighet med de europeiska hälso- och säkerhetskraven vill vi varna användaren för att kontakt med utrustningen mot huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. I sådana fall bör personen genast lämna riskområdet, ta av sig andningen och kontakta läkaren.

FI KERTAKÄYTTÖINEN MASKI EN149:2001 + A1:2009

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat JSP Ltd:n verkkosivuston tuotesivulla: www.jpsafety.com

VAROITUS: Käyttäjän on osattava sovitaa tuote oikein ja hänen on tutustuttava käyttöohjeisiin ennen hengityssuojaimen pukemista. Käytä alueita, joilla on riittävä ilmanvaihto, riittävän paljon hapetta ja jotka eivät ole räjähdysvaarallisia ympäristöjä. Kasvosuojaimen sovitettavana okeina, jotka se suojaa käyttäjää asianmukaisella tavalla. Tuote ei ole todennäköisesti riittävä tiivis, jos kasvosuojaimen alla on kasvojen alueen karvotusta. **KASVOSUOJAIMEN KÄYTTÖOHJEIDEN JA KÄYTTÖÄ KOSKEVIEEN VAROITUSTEN HUOMIOIMATTA JÄTTÄMINEN ALTISTUUSOIKSEN AIKANA VOI HEIKENTÄÄ KASVOSUOJAIMEN TEHOJA JA AIHEUTTAA SAIRAUDEN TAI VAMMAN.**

KÄYTTÖOHJE: Kasvosuojain suojaa kiinteiltä aineilta, vedeltä ja nestemäisiltä aerosoleilta. Tarkasta ennen käyttöä, että kasvosuojain on ehjä, viimeistä käyttöäpäivä ei ole ohitettu ja kasvosuojaimen luokitus vastaa käyttötarikotusta.

	FFP1	FFP2	FFP3
Määritetty suojauskerroin	4	10	20

KÄYTTÖ: Kasvosuojain on kertakäyttöinen tuote. Sitä saa käyttää enintään kahdeksan tunnin ajan yhtäjaksoisesti ja se on hävitettävä käytön jälkeen. Kasvosuojaimen saa poistaa pakkauksesta vasta juuri ennen käyttöä. Käytä tuotetta vain, kun epäpuhtauksien määrä ei aiheuta välitöntä hengenvaaraa tai vaaraa terveydelle. Käytä tuotetta aina voimissaan olevien tervettä ja turvallisuuksa määrätyn mukaisesti. Käyttämättömiä kasvosuojaimia on kuljettettava ja säilytettävä siten, etteivät ne altistu suoralle auringonvalolle tai jäädy, jouda kosketuksiin luotteennein kanssa tai vaurioitua osuessaan koville pinnoille/esineisiin.

SOVITTAMINEN (KS. KUVA ETESITTEEN KANNASTA):

- Poista kasvosuojain pakkauksesta. Tarkasta kasvosuojaimen kunto ja varmista, ettei suodattimessa ole reikää tai vaurioita.
- Avaa kasvosuojaimen vetämällä suodatinmateriaalin kahden sivekkeen keskeltä. Harmaa vaahto on kasvosuojaimen yläosa ja se on asetettava näkyviin ennen nään vasten.
- Aseta kasvosuojaimen kuppikotit toiselle kädelle.
- Nosta kasvosuojain kasvojen vasten ja varmista, että vaahto-osa on nenää vasten. Varmista toisella kädellä, että alempi siveke on niskaa vasten.
- Aseta hihatn pään yli ja aseta säädin hihatn niskan taakse. Aseta ylempi hihna ylös pään taakse. Säädä hihatn siten, että tuote tuuletta miellyttävällä. Hihatn eivät saa kulkea korvien yli. Varmista, että tuote on tiukasti paikallaan, vetäen hieman hihatn takana olevan neulan kuminauhun vapaita päistä.
- Muodosta nenänsuuklippi nenän ympärille. Pidä etusormea ja peukaloa kuvan osoittamalla tavalla. Paina kättä alaspiin siten, että etusormi laskee alaspiin nenän toisella puolella ja peukalo toisella puolella. Säilytä paina nenää vasten, jotta tiiviste muodostuu.
- Tarkasta kasvosuojaimen istuvuus asettamalla molemmat kädet kokonaan kasvosuojaimen päälle ja hengitä ulos voimakkaasti. Jos ilmaa vuotaa reunoilta, säädä kasvosuojaimen uudeleen ja säädä nenäosaa ja hihatn siten, että kasvosuojain on riittävä tiivis. Jos tuotetta ei voida tiivistä oikein, ÄLÄ mene vaara-alueelle.

HÄVITÄ JA VAHDA KASVOSUOJAIN, JOS:

- kasvosuojain on rissuttu vaara-alueella
- hengityssuojaimen tukkeutuminen aiheuttaa hengitysvaikeuksia
- kasvosuojain on vaurioitunut.

ES KERTAKÄYTTÖINEN MASKI
EN149:2001 + A1:2009

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto del sitio web de JSP Ltd: www.jspsafety.com

ADVERTENCIA: El usuario debe haber sido informado acerca de cómo ajustarse la máscara y debe conocer las instrucciones de uso antes de colocarse el respirador. Utilícese en áreas con la ventilación adecuada, que no sean deficientes en oxígeno y sin atmósferas explosivas. La máscara debe ajustarse correctamente para asegurar el nivel de protección esperado. Es poco probable que se puedan evitar las fugas si existe vello facial que pasa bajo el sellado del rostro. **SI NO SIGUE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL USO DE ESTA MÁSCARA ES POSIBLE QUE SU EFECTIVIDAD SE VEA REDUCIDA, LO QUE PODRÍA PRODUCIR ENFERMEDADES Y PROBLEMAS DE SALUD.**

INSTRUCCIONES DE USO: Esta máscara es adecuada para la protección frente a aerosoles sólidos o con base de agua o líquidos. Antes de utilizarla compruebe la integridad de la máscara, la fecha de caducidad y asegúrese de que la clasificación de la máscara es la adecuada para el trabajo que desea realizar.

	FFP1	FFP2	FFP3
Factor de protección asignado	4	10	20

USO: Esta máscara es para un solo uso. No debe llevarse de forma continua durante más de 8 horas y, tras utilizarla, debe descartarse. La máscara no debe sacarse del embalaje hasta que sea necesario utilizarla. Utilicela solo en el caso de que la concentración de contaminantes no sea peligrosa de forma inmediata para la vida o la salud y siempre según las normas de seguridad y salud que sean de aplicación. El transporte y almacenamiento de las máscaras no utilizadas debe realizarse para que no se vean expuestas a la luz solar directa, estén protegidas contra heladas, no estén en contacto con disolventes y no puedan dañarse físicamente por el contacto con artículos o superficies duras.

COLOCACIÓN (CONSULTE LAS IMÁGENES FRONTALES DEL FOLLETO):

1. Saque la máscara del embalaje. Revise su estado comprobando si hay agujeros o daños en el material de los filtros.
2. Despegue la máscara tirando de la parte central de las dos solapas del material del filtro. La espuma gris, que se encuentra en su parte superior, debe colocarse sobre la nariz.
3. Ahueque la máscara en la mano.
4. Lleve la máscara hasta el rostro, asegurándose de que la pieza de espuma se sitúa sobre la nariz. Utilice la otra mano para colocar la solapa inferior por debajo del cuello.
5. Pase las tiras por encima de la cabeza y colóquele el ajuste de la tira en la parte posterior del cuello. Sitúe la tira superior en la parte posterior de la cabeza. Ajuste las tiras hasta lograr una posición cómoda, teniendo en cuenta que ambas tiras deben asegurarse bajo las orejas. Tire de los extremos libres del elástico en la parte posterior del cuello para asegurarse de que queda colocada con seguridad.
6. Dé forma a los agarres de la máscara en torno a la nariz. Para ello coloque el índice y el pulgar tal y como se muestra y empuje con la mano hacia abajo de forma que un dedo quede a un lado de la nariz y el otro dedo en el lado opuesto. Mantenga la presión contra la nariz hasta asegurarse de que queda sellada.
7. Para comprobar el ajuste de la máscara, tape completamente la máscara con ambas manos y exhale con fuerza. Si hay alguna fuga de aire en el borde, vuelva a ajustarla manipulando el puente de la nariz y las tiras hasta que el sellado sea aceptable. Si no consigue que la máscara quede perfectamente sellada NO entre en el área contaminada.

DESCARTE Y SUSTITUTIVA LA MÁSCARA SI:

1. Fue separada del rostro antes de salir de la zona contaminada.
2. La obstrucción del respirador impide respirar con normalidad.
3. La máscara queda dañada.

MARCADO	SIGNIFICADO	MARCADO	SIGNIFICADO
	Marca registrada del fabricante	FFP1	Clase 1, filtrado de baja eficacia
EN149:2001 + A1:2009	Número de norma respiratoria europea - EU	FFP2	Clase 2, filtrado de media eficacia
		FFP3	Clase 3, filtrado de alta eficacia
		NR	Filtro de partículas de uso único
ГОСТ P 12.4.191-99	Número de norma respiratoria rusa - RU	D	Cumple los requisitos opcionales contra obstrucción
	Fecha de caducidad		Eliminación de desechos de acuerdo con la legislación local
	Fecha de fabricación		Temperatura y rango de humedad para almacenamiento
	Indica que el producto cumple las Directivas y Regulaciones de la UE respecto a salud y seguridad y a protección medioambiental		Consulte las instrucciones de uso. Si no se siguen las instrucciones y recomendaciones, la protección ofrecida por el dispositivo puede verse seriamente afectada.

Tal y como exige la normativa sanitaria y de seguridad europea, se advierte al usuario de que cuando la máscara está en contacto con la piel, puede causar reacciones alérgicas en individuos sensibles. Si este es el caso, abandone el área peligrosa, quítese la máscara y busque asistencia médica.

TR TOZ MASKESI
EN149:2001 + A1:2009

Bu klavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, JSP Ltd'nin internet sitesinin ürün sayfasında bulunabilir: www.jspsafety.com

UYARI: Kullanıcı maskenin yüzü yuvarnuu sağlama konusunda eğitim almalı be solumun maskesini takmadan önce ilgili talimatları okumalı ve anlamalıdır. Maskeyi iyi havalandırılmış ortamlarda kullanımları, oksijeni oranı yeterli ve patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır. Beklenen koruma seviyesini elde etmek için maske tam olarak oturtulmalıdır. Yüzün kalan diğer yüzü maskesinin altından geçirise sizni gereklilikleri yerine getirmelir. **BU MASKENİN KULLANILMASI SİRASINDA TALİMATLARA VE UYARILARA HER MARUZ KALMA DURUMUNDA UYULMAZSA, MASKE ETKİLİ OLMAZ VE YARALANMALARA VEYA SAKATLIKARA YOL AÇILABİLİR.**

KULLANIM TALİMATLARI: Bu maske kati, su ve sıvı bazı aerosollere karşı kullanım için uygundur. Kullandıktan önce maskenin bütünlüğünü ve son kullanma tarihini kontrol edin ve maske sınıflandırmasını uygulama için uygun olduğundan emin olun.

	FFP1	FFP2	FFP3
Atanan Koruma Faktörü	4	10	20

KULLANIM: Maske tek kullanımlıktır. Sürekli olarak 8 saatten uzun kullanılmamaz ve kullanıldıktan sonra imha edilmelidir. Kullanılması gereken zmandan önce paketlenen çıkarılmalıdır. Kontaminant konsantrasyonu doğrudan önümü tüketimi oluşturmamalıdır ve ilgili sağlık ve güvenlik standartlarına uygun olarak kullanın. Kullanımay maskesinin taşınması ve depolanması sırasında ürün doğrudan güneş ışığına maruz kalmamalı, donma koşullarından uzak tutulmalı, çözücülerle temas etmemeli ve sert zemine/ cisimlere ile fiziksel etkileşime girmek hasar gömmelidir.

TAKİMLASI (BROSÜRÜN ÖN TARAFINDAN RESİMLERE BAKIN):

1. Maskeyi ambalajdan çıkarın. Maskenin durumunu kontrol edin ve delikler olmadıgından ve filtre malzemesinin zarar görmediğinden emin olun.
2. Filtre malzemesinin iki kanadının ortasından çekerek maskeyi açın. Gri sünger maskenin üst tarafını gövde ve burnu ile temas ettirmeyin.
3. Maskeyi bir elinizle kayarın.
4. Maskeyi yüzünüze kaldırın ve sünger parçanın burnunuza oturtduğundan emin olun. Diğer elinizi kullanarak alt kanadın üzerinden aşağı çektiğinden emin olun.
5. Kayışları başınızın üzerinden geçirin, kayışları ayarlayarak boynunuza arkasına getirin. Üst kayış başınızın arkasına getirin. Rahatla oturma için kayışları ayarlayın, kayışlar kulağınızı üzerinden geçirmelidir. Boyun arkasındaki elastik parçanın serbest uçlarını çekerek güleğini biçimde oturtmasını sağlayın.
6. Burun klipslerini burnunuz etrafına yerleştirin. Parmağınızı ve başparmağınızı gösterildiği gibi tutun, elinizi aşağı doğru iterak parmağın burnunuza bir taraftan, başparmağın da diğer taraftan aşağı inmesini sağlayın. Sızdırmazlık sağlamak için burnunuza basınç uygulayın.
7. Maskenin oturtulduğundan emin olmak için iki elinizle maskenin üzerini tamamen kapatın ve güçlü biçimde nefes verin. Kenarlarından hava sızıyorsa maskeyi yeniden ayarlayın, burun körpüsünü ve kayışları düzleştirerek kabul edilebilir düzeyde bir sızdırmazlık elde edin. Uygun bir sızdırmazlık düzeyi elde edemezseniz kendinizi almanız olmasa GİRMEYİN.

AŞAĞIDAKİ DURUMLARDA MASKEYİ ÇIKARIN VE DEĞİŞTİRİN:

1. Kontamine alanda maske çıkardırı.
2. Solumun maskesinin tıkanması nedeniyle solumun güçlüdür.
3. Maske hasar görür.

İŞARET	ANLAMI	İŞARET	ANLAMI
	Üreticinin Ticari Markası	FFP1	Sınıf 1, düşük filtreleme verimliliği
EN149:2001 + A1:2009	Avrupa Solumun standart numarasi - AB	FFP2	Sınıf 2, orta filtreleme verimliliği
		FFP3	Sınıf 3, yüksek filtreleme verimliliği
		NR	Tek vardiyalık partikül filtreli
ГОСТ P 12.4.191-99	Rus Solumun standart numarasi - RU	D	Opsiyonel tıkanma gerekliliklerini karşılar
	Tarihe göre kullanım		Yerel yasalara uygun olarak imha edilmelidir
	Üretim tarihi		Saklama sıcaklığı ve nem aralıkları
	Ürünün sağlık ve güvenlik veya çevre koruması ile ilgili AB Direktifleri. Düzlemelerine uygun olduğuna gösterir		Kullanım talimatlarına bakın. Kullanım önerileri için talimatlarla uyulmazsa cihazın sunduğu koruma seviyesi ciddi oranda azalabilir.

Avrupa Birliği'nin İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetmeliği gereğince kullanılcıya, bu maskeyi takan kişinin derisi ile temas ettiğinde ünitenin hassas kısımlarında alerjik reaksiyona neden olabileceği bilgisi verilir. Bu durumda kişi tehlikeli bölgeden ayrılmalı, maskesi çıkarmalı ve bir doktora başvurmalıdır.

PT MÁSCARAS DESCARTÁVEIS
EN149:2001 + A1:2009

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontrados na página de produtos da JSP Ltd: www.jspsafety.com

AVISO: O utilizador deve possuir formação no ajuste do respirador e deve conhecer as instruções de utilização antes de o colocar. Uso em áreas adequadamente ventiladas, que não sejam deficientes em oxigénio e não contenham atmosferas explosivas. A máscara deve ser corretamente ajustada para garantir o nível de proteção esperado. É improvável que os requisitos de fuga sejam alcançados se pelo facial passar por baixo da vedação facial. **O NÃO-CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES E AVISOS RELATIVOS À UTILIZAÇÃO DESTA MÁSCARA DURANTE TODO O PERÍODO DA EXPOSIÇÃO PODE REDUZIR A EFICÁCIA DA MÁSCARA E PODERÁ RESULTAR EM DOENÇA OU INCAPACIDADE.**

INSTRUÇÕES DE USO: Esta máscara é adequada para uso contra aerossóis resultantes de sólidos, água e líquidos. Antes do uso, comprove a integridade da máscara, a data de validade e assegure-se de que a classificação da máscara é adequada à aplicação pretendida.

Fator de Proteção Atribuído	FFP1	FFP2	FFP3
	4	10	20

USO: A máscara só pode ser usada uma vez. Não deverá ser usada continuamente durante mais de 8 horas e deverá ser descartada após o uso. A máscara não deverá ser retirada da sua embalagem até ser necessária para uso. Use apenas quando uma concentração de contaminantes não é imediatamente perigosa para a vida ou a saúde, e apenas de acordo com as normas de saúde e segurança aplicáveis. O transporte e armazenamento de máscaras não usadas deverá ser tal que o produto não fique exposto à luz solar direta nem à geada, não estar em contacto com solventes e não possa ser danificado por contacto físico com superfícies/dens duras.

AJUSTE (VER IMAGENS NA CAPA DO FOLHETO):

1. Retirar a máscara da embalagem. Verificar o estado da máscara em relação a quaisquer furos e dano no material do filtro.
2. Abri a máscara puxando no centro das duas abas do material do filtro. A espuma cinzenta é a parte superior da máscara e deverá ser colocada no nariz.
3. Segurar a máscara na palma da mão não com encha.
4. Elevar a máscara até ao rosto, assegurando que a peça de espuma assenta no nariz. Usar a outra mão para garantir que a aba inferior seja puxada pelo pescoço abaixo.
5. Colocar as fitas sobre a cabeça, posicionar o ajustador na tira na parte de trás do pescoço. Colocar a fita superior na parte de trás da cabeça, em cima. Ajustar as fitas para conseguir um ajuste confortável, as fitas não devem passar por cima das orelhas. Puxar as extremidades livres do elástico na parte de trás do pescoço para conseguir um ajuste seguro.
6. Moldar os cliques de nariz em torno do nariz. Segurar o dedo e o polegar como mostrado, empurrar a mão para baixo de modo que o dedo desça por um lado do nariz e o polegar pelo outro. Continuar a fazer pressão contra o nariz para garantir a formação de uma vedação.
7. Para comprovar o ajuste da máscara, colocar ambas as mãos completamente sobre a máscara e exalar vigorosamente. Se escapar ar pela aresta, reajustar a máscara, manipulando a ponte nasal e as fitas para conseguir uma vedação aceitável. Se não for possível conseguir uma vedação correta, NÃO entrar na área contaminada.

DESCARTAR E SUBSTITUIR A MÁSCARA SE:

1. A máscara for retirada enquanto se encontrar dentro da área contaminada.
2. Entupimento do respirador provocar dificuldades de respiração.
3. A máscara ficar danificada.

MARCAÇÃO	SIGNIFICADO	MARCAÇÃO	SIGNIFICADO
	Marca comercial registada do fabricante	FFP1	Classe 1, eficiência de filtragem baixa
EN149:2001 + A1:2009	Número da norma europeia relativa ao equipamento respiratório - EU	FFP2	Classe 2, eficiência de filtragem média
		FFP3	Classe 3, eficiência de filtragem alta
		NR	Filtro de partículas para turno único
ГОСТ P 12.4.191-99	Número da norma russa relativa ao equipamento respiratório - RU	D	Em conformidade com requisitos de entupimento opcionais
	Utilização por data		Eliminação de acordo com a legislação local
	Data de fabrico		Temperatura de armazenamento e teores de humidade
	Indica que o produto está em conformidade com as Diretivas e os Regulamentos UE em matéria de saúde e segurança e proteção ambiental		Consulte as instruções de uso. Se as recomendações das instruções de uso não forem seguidas, a proteção oferecida pelo dispositivo pode ser gravemente comprometida.

Como exigido pelos requisitos europeus em matéria de saúde e segurança, informa-se o utilizador de que, quando a máscara está em contacto com a pele do portador, poderão ocorrer reações alérgicas em indivíduos suscetíveis. Se for este o caso, saia da zona de perigo, retire a máscara e procure aconselhamento médico.

PL PÓLMASKA JEDNORAZOWA
EN149:2001 + A1:2009

Kopia tej instrukcji i deklaracji zgodności produktu są dostępne na stronie produktu w witrynie internetowej JSP Ltd: www.jspsafety.com

OSTRZEŻENIE: Przed założeniem respiratora należy przeszkolić użytkownika w zakresie dopasowywania i zapoznać z instrukcją obsługi. Stosować w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach, w których nie występuje niedobór tlenu i atmosfera wyczuchoa. Aby zapewnić oczekiwaną poziom ochrony, maska musi być prawidłowo zamocowana. Jeśli między uszczelką a twarzą znajdują się włosy, jest mało prawdopodobne, aby były spełnione wymagania dotyczące szczelności. **NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI I OSTRZEŻENI PODCZAS UŻYTKOWANIA MASKI MOŻE ZMNIJSZYĆ JEJ SKUTECZNOŚĆ I SPOWODOWAĆ CHOROBY LUB NIEPEŁNOSPRAWNOŚĆ.**

INSTRUKCJA UŻYCIA: Maska ta jest odpowiednia do ochrony przed aerozolami w postaci stałej, uodnionej i płynnej. Przed użyciem należy sprawdzić integralność maski, datę przydatności do użycia i upewnić się, że kategoria maski jest odpowiednia do danego zastosowania.

	FFP1	FFP2	FFP3
Spodziewany wskaźnik ochrony	4	10	20

UŻYTKOWANIE: Maska jest przeznaczona do użycia jednorazowego. Nie należy jej używać nieprzerwanie dłużej niż przez 8 godzin i trzeba wyrzucić po użyciu. Maski nie należy wyjmować z opakowania do momentu, gdy nie będzie potrzebna. Należy ją stosować tylko wtedy, gdy stężenie zanieczyszczeń nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla życia lub zdrowia i tylko zgodnie z obowiązującymi normami BHP. Transport i przechowywanie nieużywanych masek należy zorganizować w taki sposób, aby produkt nie był przewożony w bezpośrednim świetle słonecznym i w warunkach mrozu. Produkt nie powinien mieć kontaktu z rozpuszczalnikami i nie może być narażony na uszkodzenie w wyniku fizycznego kontaktu z twardymi powierzchniami/elementami.

MOCOWANIE (ZOBACZ ZDJĘCIA Z PRZODU ULOTKI):

1. Wyjąć maskę z opakowania. Sprawdzić stan maski pod kątem ewentualnych otworów i uszkodzeń materiału filtracyjnego.
2. Otworzyć maskę, odciągając w środku dwie zakładki materiału filtracyjnego. Szara pianka znajdująca się u góry maski powinna zostać umieszczona na nosie.
3. Ująć maske jedną dłonią.
4. Unieść masę ku twarzy, upewniając się, że pianka leży na nosie. Drugą ręką sprawdzić, czy dolna kłapa jest przyciągnięta do szyi.
5. Zaciągnąć pasek na głowę, ustawić regulator na pasku na karku. Zaciągnąć gumy pasek z tyłu głowy. Wyregulować pasek tak, aby wygodnie dopasować maske. Paski nie powinny przechodzić przez uszy. Pociągnąć elastyczne końcówki na karku, aby precyzyjnie dopasować maske.
6. Wokół nosa uformować zaciąg. Przytrzymać piankę palcem wskazującym i kciukiem, jak pokazano na rysunku, przesuwać dłoń w dół, tak aby palec wskazujący znajdował się po jednej stronie nosa, a kciuk po drugiej. Utrzymać nasisk na nos w celu upewnienia się, że uszczelka została uformowana.
7. Aby sprawdzić dopasowanie maski, należy położyć na niej obie dłonie i wykonać energiczny wydech. Jeśli powietrze ulatuje przy krawędziach, należy ponownie wyregulować maske, manipulując mostkiem na nosie i paskami w celu uzyskania zadowalającego uszczelnienia. Jeśli nie można uzyskać prawidłowego uszczelnienia, NIE WOLNO wchodzić do zanieczyszczonego obszaru.

MASKE NALEŻY WYRZUCIĆ I UŻYĆ NOWEJ, GDY:

1. Została zdjęta podczas pobytu w zanieczyszczonej strefie
2. Zatkanie respiratora powoduje trudności w oddychaniu
3. Zostanie uszkodzona

OZNACZENIE	ZNAČENIE	OZNACZENIE	ZNAČENIE
	Znak handlowy producenta	FFP1	Klasa 1, niska wydajność filtrowania
EN149:2001 + A1:2009	Numer europejskiej normy oddechowej - UE	FFP2	Klasa 2, średnia wydajność filtrowania
		FFP3	Klasa 3, wysoka wydajność filtrowania
		NR	Jednozmianowy filtr cząstek stałych
ГОСТ P 12.4.191-99	Numer rosyjskiej normy oddechowej - RU	D	Spełnia wymagania dotyczące zatykania
	Data ważności		Utylizacja zgodnie z lokalnymi przepisami
	Data produkcji		Zakres temperatur i wilgotności podczas przechowywania
	Oznacza, że produkt spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw UE w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa lub ochrony środowiska		Patrz instrukcja. Jeśli zalecenia dotyczące użytkowania nie są przestrzegane, ochrona zapewniana przez urządzenie może się znacznie obniżyć.

Zgodnie z europejskimi wymaganiami w zakresie BHP informuje się użytkownika, że w przypadku kontaktu ze skórą maska może wywoływać reakcje alergiczne u osób wrażliwych. Jeśli to nastąpi, użytkownik powinien opuścić niebezpieczny obszar, zdjąć maskę i skonsultować się z lekarzem.

IT MASCHERINE MONOUSO
EN149:2001 + A1:2009

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto del sito web JSP Ltd: www.jspsafety.com

AVVERTENZA. Prima di indossare il respiratore, l'utente deve disporre dell'adeguata formazione e conoscere le istruzioni d'uso dell'unità. Utilizzare soltanto in aree adeguatamente ventilate, in atmosfere che non siano carenti di ossigeno o esplosive. Per garantire il livello di protezione previsto, la maschera deve essere indossata correttamente. L'eventuale presenza di peluria sotto la guarnizione facciale rende improbabile il soddisfacimento dei requisiti di tenuta. **LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE ISTRUZIONI E DELLE AVVERTENZE SULL'USO DELLA MASCHERA DURANTE L'ESPOSIZIONE PUÒ RIDURRE L'EFFICACIA DELLA MASCHERA E PROVOCARE LA COMPARSA DI MALATTIE O DISABILITÀ.**

ISTRUZIONI D'USO. Questa maschera è adatta all'uso contro aerosol a base solida, acquosa o liquida. Prima dell'uso, verificare l'integrità della maschera, la data di scadenza e l'adeguatezza della classificazione in base all'applicazione.

	FFP1	FFP2	FFP3
Fattore di protezione assegnato	4	10	20

UTILIZZO. La maschera è da considerarsi monouso. Non utilizzare la maschera per più di 8 ore consecutive e gettarla dopo l'uso. Non rimuoverla dall'imballaggio fino al momento dell'effettivo utilizzo. Utilizzare l'unità soltanto in presenza di contaminanti non immediatamente pericolosi per la vita o la salute ed esclusivamente in conformità con gli standard di salute e sicurezza applicabili. Non trasportare e conservare le maschere inutilizzate in presenza di luce solare diretta o in condizioni di possibile congelamento, lontano da solventi e in modo tale da scongiurare il contatto fisico con superfici/oggetti duri.

COME INDOSSARE L'UNITÀ (V. IMMAGINI NELLA PARTE ANTERIORE DELLA BROCHURE):

1. Rimuovere la maschera dall'imballaggio. Controllare le condizioni della maschera, verificando che il materiale filtrante non sia forato o danneggiato.
2. Aprire la maschera, tirando dal centro i due lembi del materiale filtrante. La schiuma grigia, ossia la parte superiore della maschera, dovrebbe essere posizionata sul naso.
3. Tenere la maschera con una mano.
4. Sollevarla verso il volto, verificando di posizionare la schiuma in corrispondenza del naso. Utilizzare l'altra mano per verificare che il lembo inferiore sia tirato verso il collo.
5. Posizionare le fascette sopra la testa e collocare il regolatore sulla fascetta dietro il collo. Posizionare la fascella superiore sulla noca. Regolare le fascette per favorire l'adattamento della maschera, senza farle passare sulle orecchie. Tirare le estremità libere dell'elastico dietro il collo per procedere al fissaggio.
6. Adattare le apposite clip al naso. Tenere die clip come illustrato e premere con la mano in modo che l'indice si trovi su un lato del naso e il pollice sull'altro. Mantenere premuto sul naso per garantire una buona tenuta.
7. Per controllare di aver indossato correttamente la maschera, coprire completamente la maschera con le mani ed espirare con forza. In presenza di perdite d'aria, regolare nuovamente la maschera, il nasello e le fascette fino ad ottenere una tenuta accettabile. Se ciò dovesse risultare impossibile, NON entrare nell'area contaminata.

GETTARE E SOSTITUIRE LA MASCHERA NEI SEGUENTI CASI:

1. La maschera viene rimossa all'interno dell'area contaminata.
2. Il respiratore si intasa, causando difficoltà respiratorie.
3. La maschera si danneggia.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Marchio del produttore	FFP1	Classe 1, bassa efficienza di filtrazione
EN149:2001 + A1:2009	Numero standard europeo sulla protezione delle vie respiratorie - UE	FFP2	Classe 2, media efficienza di filtrazione
		FFP3	Classe 3, alta efficienza di filtrazione
		NR	Filtro antiparticelle monouso
ГОСТ P 12.4.191-99	Standard russo sulla protezione delle vie respiratorie - RU	D	Il prodotto soddisfa i requisiti opzionali contro l'intasamento
	Data di scadenza		Smatitare nel rispetto della legislazione locale
	Data di produzione		Temperature di stoccaggio e gamme di umidità
	Indica che il prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti UE rilevanti legati a salute e sicurezza o alla protezione ambientale		V. istruzioni per l'uso. Se le raccomandazioni contenute nelle istruzioni per l'uso non vengono seguite, la protezione offerta dal dispositivo potrebbe risultarne gravemente compromessa.

Come disposto dalle raccomandazioni europee in materia di salute e sicurezza, si informano gli utenti che, sugli individui predisposti, il contatto della maschera con la pelle potrebbe provocare reazioni allergiche. Se tale evenienza dovesse verificarsi, lasciare la zona di pericolo, rimuovere la maschera e consultare un medico.

CS JEDNORÁZOVÁ OCHRANNÁ MASKA
EN149:2001 + A1:2009

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na produktové stráně webových stránek JSP Ltd: www.jspsafety.com

VÝSTRAHA: Před nasazením dýchací masky by měl být uživatel poučen o jejím správném utěsnění a seznámen s návodem k použití. Používejte ji pouze v dostatečně větráných prostorech, kde je dostatek kyslíku a kde nejsou přítomny výbušné plyny. Masku musí být správně nasazena, aby byla zajištěna očekávaná úroveň ochrany. Je nepravděpodobné, že se podaří splnit požadavky na ochranu proti úniku, pokud pod obličejovým těsněním procházejí vosy. **NEDODRŽENÍ TOHOTO NÁVODU A UPOZORNĚNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ MASKY PO CELOU DOBU VYSTAVENÍ NEBEZPEČNÝM VLIVM MUŽE SNÍŽIT ÚČINNOST MASKY A VEST K ONEMOCNĚNÍ NEBO PRACOVNÍ NESCHOPNOSTI.**

NÁVOD K POUŽÍTÍ: Tato maska je vhodná k ochraně před pevnými, vodními a tekutými aerosoly. Před použitím zkontrolujte datum „použitelné do“, ověřte, že maska není porušená a že je podle klasifikace vhodná pro dané použití.

	FFP1	FFP2	FFP3
Přifazený ochranný faktor	4	10	20

POUŽITÍ: Tato maska je určena pouze pro jednorázové použití. Maska by se neměla používat déle než 8 hodin a po použití by měla být zlikvidována. Masku nevybalujte z obalu, pokud se ji nechystáte ihned použít. Používejte, pouze pokud koncentrace kontaminantů nepředstřeďně neohrožuje vaše zdraví nebo život, a pouze ve shodě s příslušnými bezpečnostními a zdravotnickými předpisy. Nepoužíte masky by měly být při přepravě a uskladnění chráněny před přímým slunečním zářením a mrazem, měly by být zabráněno jejich kontaktu s rozpouštědly a poškození při fyzickém kontaktu s tvrdými povrchy/předměty.

NASAZENÍ (VIZ OBRÁZKY NA PŘEDNÍ STRÁNĚ BROŽURY):

1. Masku vyjměte z obalu. Zkontrolujte, zda na masce nejsou žádné praskliny a není poškozen filtrační materiál.
2. Masku otevřete zatažením za střed dvou křídel na filtračním materiálu. Horní část masky se šedou pěnovou vrstvou zasazuje do oblasti nosu.
3. Masku si vložte do dlaně.
4. Masku přiblíže k obličeji a ujistěte se, že šedá pěnová část sedí na nose. Druhou rukou přetáhnete spodní křídlo dolů na krk.
5. Pásky přetáhněte přes hlavu a seřizovací prvek umístěte na šíji. Horní pásek umístěte na týl. Pásky upravte tak, aby maska seděla na hlavě pohodlně, přičemž by pásky neměly vést přes us. Zatažením za volné konce elastických pásků na šíji masku zajištěte.
6. Upravte skřípek na nose. Ukazováč a palec nastavte tak jako na obrázku a rukou sjížděte dolů s palcem na jedné a ukazováčkem na druhé straně nosu. Správným tlakem na nos zajištěte správné utěsnění.
7. Ověřte správné nasazení masky tak, že ji celou zakryjete rukama a energicky vydechete. Pokud po stranách úniku vzduch, znovu upravte oblast nosu a pásky tak, abyste dosáhli vhodného utěsnění. Nepodaří-li se dosáhnout náležitého utěsnění, NEVSTUPUJTE do kontaminované oblasti.